

معاني كلمتي ألقى وقذف في القرآن الكريم  
(دراسة دلالية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية لإتمام  
بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

محمد عرفان شهاب

رقم الطالب: ١٨١٠١٠١٠٠٩٠

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢٢

## إثبات الأصالة

### إثبات الأصالة

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Muhammad Irfan Syihab  
NIM : 18101010090  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *Ma'ani Kalimatay Alqa Wa Qadzafa Fii al-Qur'an al-Karim* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi saya telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 16 Agustus 2022

ikan,  
  
04BAJX952801461  
Muhammad Irfan Syihab

18101010090

## الشعار والإهداء

### الشعار

“hatiku tenang karena mengetahui bahwa apa yang melewatkanmu tidak akan pernah menjadi takdirku, dan apa yang ditakdirkan untukku tidak akan pernah melewatkanmu”

### الإهداء

Alhamdulillah atas segala rahmat dan karunia yang telah Allah berikan, sehingga penulisan skripsi ini dapat diselesaikan, skripsi ini saya persembahkan pada:

Segenap keluarga saya, khususnya kedua orang tua saya, Bapak Harjito, S.Pd. dan Ibu Juwantinah, S.Ag. yang selalu memanjatkan doa-doa dan memberikan dukungan untuk kesuksesan saya. Terima kasih atas segala pengorbanan untuk saya, semoga Allah selalu melimpahkan rahmat dan kasih sayang-Nya

## صفحة الموافقة



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

### PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-2127/Un.02/DA/PP.00.9/11/2022

Tugas Akhir dengan judul : معاني كلمتي ألقى وقذف في القرآن الكريم (دراسة دلالية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MUHAMMAD IRFAN SYIHAB  
Nomor Induk Mahasiswa : 18101010090  
Telah diujikan pada : Rabu, 14 September 2022  
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

### TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. H. Akhmad Patah, M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: 63686076d123c



Penguji I

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.  
SIGNED

Valid ID: 636442957e885



Penguji II

Dr. Khairon Nahdiyyin, M.A.  
SIGNED

Valid ID: 6363391aa551d



Yogyakarta, 14 September 2022  
UIN Sunan Kalijaga  
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.  
SIGNED

Valid ID: 6368749d14493

صفحة موافقة المشرف

صفحة موافقة المشرف

Hal :

Lamp :

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum wr. wb.*

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Muhammad Irfan Syihab

NIM : 18101010090

Judul : معاني كلمتي ألقى ووذف في القرآن الكريم

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum wr. wb*

Yogyakarta, 16 agustus 2022

Pembimbing

Dr. H. Akhmad Patah, M.Ag.

NIP. 19610727 198803 1 002

## ABSTRACT

Skripsi ini mengkaji perihal sinonimitas sebuah kata. Sinonimitas dalam al-Qur'an telah menjadi perbincangan di kalangan ulama ahli bahasa. Mereka memperdebatkan tentang ada dan tidak adanya sinonimitas tersebut. Sebagian ulama sepakat bahwa terdapat sinonim dalam kata, dan sebagian lagi mengingkarinya. Ada beberapa kosakata dalam al-Qur'an yang tampak bersinonim, akan tetapi jika kita teliti lebih lanjut dari aspek teks dan konteksnya, maka akan kita dapati bahwa kata tersebut memiliki makna yang berbeda. Seperti halnya kata *alqa* dan *qadzafa*, keduanya banyak dijumpai dalam al-Qur'an, dan banyak dijumpai juga memiliki makna yang sama, yaitu melempar. Akan tetapi bila diletakkan dalam suatu konteks tertentu dapat menunjukkan makna yang berbeda, perbedaan makna inilah yang melatarbelakangi penelitian ini, sehingga penulis merumuskan permasalahan itu dalam dua buah pertanyaan, yaitu; (1) apa makna kata *alqa* dan *qadzafa* yang terdapat dalam al-qur'an? (2) apa hubungan semantik antara kata *alqa* dan *qadzafa* dalam al-qur'an? Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui jawaban dari dua rumusan masalah tersebut. Untuk mengkaji kedua kata tersebut, peneliti menggunakan teori semantik al-Qur'an yang dikemukakan oleh Toshihiko Izutsu. Dalam penelitian ini penulis menggunakan metode penelitian pustaka (*library research*), yaitu dengan mengumpulkan data-data kepustakaan yang terdiri dari data primer dan data sekunder dan kemudian mengkajinya. Penelitian ini menyimpulkan bahwa makna dasar dari kata *alqa* adalah *taraha* dan makna dasar dari kata *qadzafa* adalah *rama*. Sedangkan dalam analisis makna relasional sintagmatik, kata *alqa* ditemukan memiliki 21 makna, sedangkan kata *qadzafa* memiliki 6 makna. Makna diakronik kata *alqa* yaitu makna-makna yang tercakup dalam makna dasar dan makna relasional. Sedangkan makna diakronik kata *qadzafa* pada masa sebelum dan ketika turunnya al-Qur'an sama dengan makna diakronik kata *alqa*, akan tetapi pada masa pasca Qur'an, *qadzaf* menjadi salah satu ungkapan dalam ilmu fikih yang berarti menuduh orang lain berbuat zina.

Kata kunci: sinonim, makna dasar, makna relasional, hubungan semantik.

## تجريد

بين هذا البحث عن ترادف الكلمة. والترادف في القرآن يكون حديثاً حول علماء اللغة. وهم يتناظرون عن وجود الترادف، اتفق بعضهم بوجود الترادف وأنكر بعضهم. هناك بعض المفردات في القرآن التي ظهرت انها مترادف، ولكن اذا استمر البحث من جانب النص وسياقها فسنجد انها تستحق المعنى المختلف. ككلمة ألقى وقذف، نجدهما كثيراً في القرآن، ونجد ايضا أن معنهما متساوي فهو الرمي. ولكن اذا وضع في سياق خاص سيظهر المعنى المختلف، فهذا الاختلاف الذي يكون خلفية لهذا البحث. فحدد الباحث هذه المسألة الى سؤالين، فهما: (١) ما هو المعنى الأساسي والمعنى الثانوي لكلمتي ألقى وقذف الواردتين في القرآن الكريم؟ (٢) ما هي العلاقة الدلالية بين الكلمتين ألقى وقذف في القرآن الكريم؟ فغرض هذا البحث هو لمعرفة الإجابة من تحديد البحث المذكور. استخدم الباحث النظرية الدلالية للقرآن الذي أظهرها توشيهكو ايزوتسو لبحث الكلمتين المذكورتين. واستخدم الباحث ايضا التحليل المكتبي، فهو يجمع البيانات المكتبية التي تتكون من البيانات الأساسية والثناوية ثم بحثها. خلص الباحث ان معنى الأساسي لكلمة ألقى هو الطرح، وأما المعنى الأساسي لكلمة قذف هو الرمي. وفي تحليل المعنى الأفقي، توجد ٢١ معنى لكلمة ألقى، و ٦ معان لكلمة قذف. وأما المعنى التاريخي لكلمة ألقى فهو المعاني التي تشمل في المعنى الأساسي والثانوي. وأما المعنى التاريخي لكلمة قذف في العصر الجاهلي والعصر القرآني مثل المعنى التاريخي لكلمة ألقى، ولكن في العصر ما بعد القرآن، يكون القذف مادة للعلوم الفقهية التي بمعنى نسبة آدمي غيره لزنا.

كلمات البحث: الترادف، المعنى الأساسي، المعنى الثانوي، العلاقة الدلالية

## كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على امور الدنيا والدين. الصلاة والسلام على أشرف المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين، اما بعد.

قد تم الباحث كتابة هذا البحث لإتمام الوظيفة الدراسية الأخيرة ولإتمام الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. عسى ان يكون هذا البحث نافعا لدي الباحث نفسه خاصة وللآخرين عموما.

في البداية، أشكر الله عزّ وجلّ الذي قد أعطاني نعمًا كثيرة حتى استطعت على كتابة هذا البحث. ثمّ أهدي الشكر أيضا على كل المساعدة والرعاية طوال كتابة هذا البحث، اليكم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور المكين الماجستير كمدير جامعة سونان كاليجاكا

الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم

الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا

٣. فضيلة الأستاذة الدكتورة إينج هرنيتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية

وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية

الحكومية بجوكجاكرتا

٤. فضيلة الأستاذ الدكتور أحمد فتاح الماجستير كمشرف كتابة البحث الذي قد

أشرفني بالصبر منذ أول الكتابة الى آخرها

٥. فضيلة الأستاذ الدكتور هشام زيني الماجستير كمشرف الدراسة الذي قام

بالتوجيهات والإرشادات طوال الدراسة



٦. جميع المعلمين في قسم اللغة العربية وأدبها الذين قد قدموا العلوم والعبرة النافعة  
لديا

٧. جميع الزملاء في قسم اللغة العربية وأدبها، في الفضل D خصوصا، الذين قد  
رافقوني منذ أول الدراسة

٨. أبي، أمي، اخايا، وجميع اسرتي المحبوبة الذين ألقوا الدعاء لنجاحي دائما  
قد اجتهد الباحث بقدر التعب لإتمام هذا البحث. ولا يخلو هذا البحث من  
النقصان، فلذا رجي الباحث كل الانتقاد والتصويبات لإتمامه في الأيام المقبلة. ورجى  
الباحث من هذا البحث ان يكون نافعا لنا جميعا وللباحث نفسه خصوصا.

يوكياكرتا، ١٦ أغسطس ٢٠٢٠

الباحث



محمد عرفان شهاب

---

رقم الطالب: ١٨١٠١٠١٠٠٩٠

## محتويات البحث

أ.....	صفحة العنوان
ب.....	إثبات الأصالة
ج.....	الشعار والإهداء
د.....	صفحة الموافقة
ه.....	صفحة موافقة المشرف
و.....	التجريد الإندونيسي
ز.....	التجريد العربي
ح.....	كلمة الشكر والتقدير
ي.....	محتويات البحث
١.....	الباب الأول: مقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٣.....	ب. تحديد البحث
٤.....	ج. أغراض البحث وفوائده
٤.....	د. التحقيق المكتبي
٨.....	ه. الإطار النظري
١٠.....	و. منهج البحث
١٢.....	ز. نظام البحث
١٤.....	الباب الثاني: كلمتا ألقى وقذف في الآية القرآنية
١٤.....	أ. مصاحبة كلمة "ألقى"
١٦.....	ب. مصاحبة كلمة "قذف"

- ج. تقسيم البنية المصاحبة لهما باعتبار وجود المفاعيل لهما وعدمها ..... ١٦
- الباب الثالث: معاني كلمتي ألقى وقذف الواردتين في القرآن الكريم ..... ١٨
- أ. معنى كلمة ألقى الواردة في القرآن الكريم ..... ١٨
١. المعنى الأساسي لكلمة ألقى ..... ١٨
٢. المعنى الثانوي لكلمة ألقى ..... ١٩
- أ) مصاحبة فعل ألقى بالمفاعيل المادية ..... ٢٠
- ب) مصاحبة فعل ألقى بالمفاعيل غير المادية ..... ٢٦
- ج) مصاحبة فعل ألقى بغير المفعول ..... ٣٠
٣. المعنى التزامني والمعنى التاريخي لكلمة ألقى ..... ٣١
- أ) العصر الجاهلي ..... ٣٢
- ب) العصر القرآني ..... ٣٢
- ج) العصر ما بعد القرآن ..... ٣٤
- ب. معنى كلمة قذف الواردة في القرآن الكريم ..... ٣٥
١. المعنى الأساسي لكلمة قذف ..... ٣٥
٢. المعنى الثانوي لكلمة قذف ..... ٣٦
- أ) مصاحبة فعل قذف بالمفاعيل المادية ..... ٣٦
- ب) مصاحبة فعل قذف بالمفاعيل غير المادية ..... ٣٧
- ج) مصاحبة فعل قذف بغير المفعول ..... ٣٧
٣. المعنى التزامني والمعنى التاريخي لكلمة قذف ..... ٣٨
- أ) العصر الجاهلي ..... ٣٨
- ب) العصر القرآني ..... ٣٨
- ج) العصر ما بعد القرآن ..... ٤٠
- ج. العلاقة الدلالية بين كلمتي ألقى وقذف ..... ٤١

٤١	..... المساواة
٤٢	..... الفرق
٤٣	..... الباب الرابع: الخاتمة
٤٣	..... أ. الخلاصة
٤٥	..... ب. الاقتراحات
٤٦	..... ثبت المراجع
م	..... الملاحق
ق	..... ترجمة حياة الباحث

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

يعتبر أنّ اللغة العربية هي من أقدم اللغات في العالم التي تبقى إلى الآن. للغة العربية عبارة واسعة ومفردات كثيرة ودلالات متنوعة تجعلها أوسع اللغات ثروة وأغناها. ومن العموم أنّ في أي لغة ترادف، بما فيها اللغة العربية. لثراءها، هناك مئات كلمة لذكر شيء واحد في اللغة العربية.

مثال الترادف في اللغة العربية هو كلمتا ألقى وقذف. عنى الإنسان كلمة ألقى بالرمي عموماً، وكلمة قذف بالرمي أيضاً. نجد كثيراً في القرآن أنّ معناهما متساويان، فهو الرمي. ولكن نجد أيضاً أنّ واحداً منهما إذا وضعت في محل خاص لها معنى المختلف ولا تستطيع على التبديل والتقليب بينهما. ولا تستطيع إبدال كلمة ألقى بكلمة قذف في القرآن مهما عندهما المعنى المتساوي لأنهما شيئان مختلفان. فهناك الحجة من خلف ذلك، لما استعمل الله كلمتين مختلفتين لإعراض المعنى الواحد.

كثير من الناس لم يعرفوا هذه المسألة، مع أنّ هذه المسألة شيء مهم جداً لنعرفها لأن إذا أخطأنا في إعطاء معنى الكلمة في القرآن فسنخطئ في فهمه أيضاً. فلذلك نحتاج

الى البحث المستمر بهذه المسألة كي لا نخطئ في ترجمة القرآن وتفسيره الذي يسبب الى الخطأ في فهم متن آية القرآن.

قد تحدث كثير من علماء اللغة عن الترادف منذ قديم الزمان. هناك رأيان عن الترادف في دراسة علم اللغة العربية. أولاً، من يوافق بوقوع الترادف، منهم السبويه. انه لا ينكر وقوع الترادف في العربية، هو يقول إن وقوع هذا الحال بسبب وجود الاختلاف اللغوي بين قبيلة العرب وقبيلة أخرى حتى لا يستطيع على منع وقوع مساواة المعنى باللهجة والكلمة المختلفة. قال السبويه: "واعلموا أنّ اللغة التي استعملها العرب أحياناً توجد كلمتان بمعنيين مختلفين وكلمتان بمعنى واحد أو كلمة واحدة بمعنيين أو ثلاثة معاني المختلفة. ومثال الكلمتين المختلفتين بمعنى واحد هما كلمتا ذهب وانطلق، هذا ما يقصد بالترادف"<sup>١</sup>.

ثانياً، الذين يقولون إنه لا يمكن لكلمتين معنى واحد. منهم ثعلب، ابن فارس، وأبو هلال العسكري. رأت هذه الفرقة الى ان لا يمكن لكلمتين معنى واحد من غير اختلاف أساسي. وبسبب ذلك تكون واحدة منهما غير نافعة اذا اعتقدت بالترادف. لتقوية ذلك الرأي، كتب ابو هلال كتابا بعنوان "الفروق اللغوية" الذي بين عن اختلاف الكلمات التي ظنها الناس ساوياً<sup>٢</sup>.

ومن علماء اللغة الذين ينكرون وقوع الترادف ايضاً ابو علي الفارسي، فقال: "كنت بمجلس سيف الدولة بجلب وبالحضرة جماعة من أهل اللغة ومنهم ابن خالوية، فقال ابن خالوية: "أحفظ للسيف خمسين اسماً"، فتبسم ابو علي وقال: "ما أحفظ له إلا اسماً واحداً

<sup>١</sup> Ahmad Fawaid, *Kaidah Mutaradif Al-Alfaz Dalam AL-Qur'an*, Mutawatir: Jurnal Keilmuan

Tafsir Hadis, Vol. 5, No. 1, (Probolinggo: 2015), hal. 145-146.

<sup>٢</sup> Ahmad Fawaid, *Kaidah Mutaradif Al-Alfaz Dalam AL-Qur'an*, hal. 146-147.

وهو السيف". قال ابن خالوية: "فأين المهند والصارم وكذا وكذا؟"، فقال ابو علي: "هذه صفات"<sup>٣</sup>.

انتقدت بنت الشاطيء في "الإعجاز البياني لألفاظ القرآن ومسائل ابن الأزرق" العلماء الذين يشغلون أنفسهم بالمنظرة حول وجود الترادف في القرآن صراحة، حتى يخرج الآراء الكثيرة. هنا، اخترت البيان القرآني لحلّ الاختلاف بشرح المعنى الفلسفي للكلمة التي لا يستطيع ابدالها بكلمة اخرى التي تقيّم بترادفها<sup>٤</sup>.

اخذ الباحث كلمتي ألقى وقذف لتكونا موضوعًا ماديًا. تُختار هتان الكلمتان لان لهما دور مهمّ في تركيب لغة القرآن الذي قلّمَا يعرفه الناس. وكاننا موافقة بالموضوع السوري في هذا البحث، فهو المساواة والاختلاف بين الكلمة الترادفية أي الترادف في القرآن. لفهم ذلك واضحًا، نحتاج الى أعمق البحث بالنظرية الدلالية. استعمل الباحث النظرية الدلالية القرآنية لتوشييهيكو إيزوتسو (Toshihiko Izutsu) في هذا البحث. اختار الباحث هذا النظر لان الباحث نظر ان هذا النظر ملائم بالموضوع.

## ب. تحديد البحث

المسألة الرئيسية في هذا البحث هي المساواة والاختلاف المعنوي بين كلمتي ألقى وقذف في القرآن من ناحية المعنى السياقي. صنّف الباحث الى بعض الأسئلة لتحديد تلك المسألة. والأسئلة كما يلي:

١. ما هو المعنى الأساسي والمعنى الثانوي لكلمتي ألقى وقذف الواردتين في القرآن الكريم؟

<sup>٣</sup> صبحي صالح، دراسات في فقه اللغة، (بيروت: دلة العلم للملايين، ٢٠١٤)، ص. ٢٩٥-٢٩٦.  
<sup>٤</sup> عائشة عبد الرحمن بنت الشاطيء، الإعجاز البياني للقرآن ومسائل ابن الأزرق، (مصر: دار المعارف، ١٩٧١)، ص. ٢١٠.

٢. ما العلاقة الدلالية بين الكلمتين ألقى وقذف في القرآن الكريم؟

ج. أغراض البحث وفوائده

١. أغراض البحث

أ) لمعرفة معنى كلمتي ألقى وقذف الواردتين في القرآن الكريم

ب) لمعرفة العلاقة الدلالية لكلمتي ألقى وقذف

٢. فوائد البحث

تنقسم فوائد البحث الى قسمين، فهما الفائدة النظرية والفائدة العملية

أ) الفائدة النظرية

يرجى من هذا البحث القدر على اجابة المسألة المبحوثة، وهي

تحليل كلمتي ألقى وقذف في القرآن الكريم بالنظرية الدلالية القرآنية

لتوشيهيكو إيزوتسو

ب) الفائدة العملية

يرجى من هذا البحث أن يكون تبرّع العلم في مجال دراسة

اللغة والآداب عن القرآن ويكون زيادة الرسالة العلمية للقراء وللباحثين

الذين سيدرسون عن الكلمات في القرآن في المسألة الترادفية خصوصاً.

د. التحقيق المكتبي

المبحوث في هذا البحث هو المعنى الأساسي والمعنى الثانوي والعلاقة الدلالية بين

الكلمتين المترادفين في القرآن. لذلك استخدم الباحث بعض المراجع لتكون تحقيقاً من



هذا البحث. يقصد التحقيق لتعمق فهم الباحث ما سيبحثه. أما المادة التي جعلها الباحث تحقيقاً فهي كما يلي:

فالتحقيق المكتبي الذي له اوجه التشابه من حيث الموضوع المادي، لا يجد الباحث أيّ شيء في شكل المجالات او الاطروحة. يجد الباحث فقط في عدد قليل من المدونات التي لا تزال محتوياتها تصنف على أنها بسيطة للغاية، فتلك المدونات هي كما يلي:

اولاً، مقالة في مدونة almerja.net بعنوان "معنى كلمة لقي" كتبها الشيخ حسن المصطفى الذي نقلها من كتاب "التحقيق في كلمات القرآن الكريم" في المجلد ١٠ صفحات ٢٥١-٢٥٥ والمقالة بعنوان "معنى كلمة قذف" المشار اليه من نفس الكتاب في المجلد ٩ صفحات ٢٣٩-٢٤١. تحتوي المقالتان على تفسير المعنى لكلمتي لقي وقذف ومشتقاتها في العديد من القواميس وكذلك اختلاف معانيها في بعض الآيات القرآنية مع الأمثلة.

ثانياً، مقالة في مدونة [www.quran-words.com](http://www.quran-words.com) بعنوان "تفسير ومعنى كلمة وألقى من سورة النحل آية رقم ١٥" ومقالة بعنوان "تفسير ومعنى كلمة وقذف من سورة الحشر آية رقم ٢". بينت المقالتان عن المعنى المعجمي والسياقي عن كلمتي ألقى وقذف مع الأمثلة المستعملة في القرآن.

والمساواة بين تلك المدونات وهذا البحث هي أن تلك المدونات وهذا البحث تبحث عن المعاني لكلمتي ألقى وقذف في القرآن التي تحتوي على المعنى المعجمي والمعنى السياقي في القرآن. زأما الفرق بينهما هو أن هذا البحث يبحث أيضاً عن المعنى الأفقي والرأسي والمعنى التزامني والتاريخي والعلاقة الدلالية بينهما.

وحيث ان التحقيق المكتبي الذي له اوجه التشابه من ناحية الموضوع الصوري هو

كما يلي:

البحث بعنوان "مرادف في القرآن (التحليل الدلالي للفظ البرّ والإحسان)" كتبها Jumiatu Ummu Muasyaroh، طالبة في شعبة اللغة العربية وآدابها في كلية أصول الدين والآداب والإنسانية بالجامعة الإسلامية الحكومية سلاتيكا في عام ٢٠٢٠.

وإحدى خلاصة ذلك البحث هي ان للفظ الإحسان أوسع السياق، التي تتعلق بالعلاقة مع الناس والعلاقة مع الله. وفي الوقت نفسه، فإن كلمة بر لها نطاق أضيق، ولكن موقعها أعلى من موقع إحسان. كلمة بر تحتوي على معنى فضائل الإيمان والتقوى الكاملة<sup>٥</sup>.

إن أوجه تشابه هذا البحث مع البحث الذي سيبحثه الباحث يقع في الموضوع الصوري، أي فيما يتعلق بأوجه التشابه والاختلاف في الكلمات المترادفة (المرادفات في القرآن الكريم). وأيضا في النظرية المستخدمة، وهي النظرية الدلالية لتوشيهيكو إيزوتسو. في حين أن الفرق يقع في الموضوع المادي. وموضوع ذلك البحث هو كلمتا البرّ والإحسان، في حين أن الأشياء التي سيدرسها الباحث هي كلمتا ألقى وقذف.

وأما المقالة التي أخذها الباحث لأن لديها أوجه التشابه من حيث النهج هي كما يلي:

أولا، البحث بعنوان "معنى الهجرة في القرآن الكريم بالدراسة الدلالية لتوشيهيكو إيزوتسو" التي كتبها Ahmad Rozy Ride، طالب شعبة علوم القرآن وتفسيره كلية أصول الدين جامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية جامبي سنة ٢٠٢٠.

وخلصت الدراسة إلى أن المعنى الأساسي لكلمة الهجرة هو الإزاحة أو الهجر. يتم الجمع بين كلمة الهجرة وكلمة الجهاد في المعنى العلائقي، وبعبارة أخرى الجهاد في سبيل الله سبحانه وتعالى. يفسر معنى كلمة الهجرة من الجانب التزامني على أنه الانتقال من

Jumiatu Ummu Muasyaroh, *Sinonimitas Dalam Al-Qur'an (Analisis Semantik Lafadz Birr dan Ihsan)*, (Salatiga: IAIN Salatiga, 2020), hal. 111.

مكان إلى آخر، أو ترك دار الكفر إلى دار الإسلام. بينما من الجانب التاريخي ينقسم إلى ثلاثة معانٍ وفقاً للوقت. في فترة ما قبل القرآن، تم تفسيره على أنه ترك مكان لآخر بسبب الضغط أو التعذيب أو الأشياء السيئة. في الفترة القرآنية، تم تفسيره على أنه انتقال النبي محمد صلى الله عليه وسلم من مكة إلى المدينة المنورة. وأما في فترة ما بعد القرآن، كانت كلمة الهجرة تستخدم في كثير من الأحيان كوضع اجتماعي وفي شكل مظهر أو أسلوب في ارتداء الملابس<sup>٦</sup>.

يقع تشابه هذا البحث مع البحث الذي سيجثته الباحث هو في المنهج المستخدم، أي باستخدام النهج الدلالي لتوشييهيكو إيزوتسو. وفي حين يقع الفرق في الموضوع المبحوث. موضوع ذلك البحث هو كلمة الهجرة، وفي حين أن الموضوع الذي سيدرسه الباحث هو كلمتا ألقى وقذف.

ثانياً، المجلة بعنوان "التحليل الدلالي لكلمة الزوج في القرآن الكريم" في مجلة الإتيقان التي كتبها Marjiatun Hujaz, Nur Huda, Syihabuddin Qalyubi. إحدى استنتاجات المجلة هي أن المعنى الأساسي لكلمة الزوج هو شيء غير مفرد أو شيء له شريك وله ما يعادله. يجد المعنى الأفقي لكلمة زوج في القرآن الكريم ستة معانٍ هي: الزوج والزوجة والزوجان والحيوان والنبات والصنف<sup>٧</sup>.

يقع تشابه هذا البحث مع البحث الذي سيجثته الباحث في المنهج المستخدم، أي باستخدام النهج الدلالي لتوشييهيكو إيزوتسو. ويقع الفرق في الموضوع المبحوث. موضوع تلك المجلة هو كلمة الزوج، وفي حين أن الموضوع الذي سيدرسه الباحث هو كلمتا ألقى وقذف.

<sup>٦</sup> Ahmad Rozy Ride, *Makna Hijrah Dalam Al-Qur'an Dengan Kajian Semantik Toshihiko Izutsu*, (Jambi: UIN Sulthan Thaha Saifuddin Jambi, 2020), hal. 56.

<sup>٧</sup> Marjiatun Hujaz, Nur Huda, Syihabuddin Qlayubi, *Analisis Semantik Kata Zawj Dalam Al-Qur'an*, al-Itqan, vol. 4, no. 2, (2018), hal. 76.

## هـ. الإطار النظري

المنهج اللغوي للنصوص العربية له الأشكال المتنوعة، أحدها هو المنهج الدلالي. الدلالة هي مصدر من كلمة دلّ دُلُّ، والدلالة: ما جعلته الدليل أو الدلال. وقال ابن دريد: الدلالة، بالفتح، حرفة الدلال<sup>٨</sup>. تأتي كلمة *semantik* من اليونانية فهي "sema"، والتي تعني العلامة أو الشعار. ما تعنيه الإشارة أو الشعار هنا هو العلامة اللغوية. كما أشار فرديناند دي سوسور (Ferdinand De Saussure)، أي تلك التي تتكون من مكوّن يفسر (والذي يتجلى في أشكال أصوات اللغة) ومكون يتم تفسيره أو معنى المكون الأول. وبعبارة أخرى، علم الدلالة هو المجال للدراسة في علم اللغة الذي يدرس المعنى في اللغة<sup>٩</sup>.

لم تظهر الدلالة إلا في عام ١٨٩٤ والمعروفة من خلال المنظمة الأمريكية لفقهاء اللغة في مقال بعنوان *Reflected Meaning: A Point In Semantics*. يعود مصطلح الدلالات إلى القرن ١٧ عند النظر إليه من خلال عبارة فلسفة الدلالة. كشف م بريل (M. Breal)، من خلال مقالته بعنوان *Le Lois Intellectuelles du Langage*، عن مصطلح الدلالات كمجال جديد في العلوم. لا يزال م بريل يذكر الدلالات التاريخية التي تميل إلى دراسة الدلالات المتعلقة بعناصر خارج اللغة. تم إعلان علم الدلالات بقوة كعلم جديد للمعنى في عام ١٨٩٧ مع ظهور *Essai De Semantique* الذي صنعه م بريل<sup>١٠</sup>.

قال الدكتور احمد مختار عمر في كتابه ان قال بعض علماء اللغة في العرب إن علم الدلالة هو دراسة المعنى او العلم الذي يدرس المعنى او الفرع من علم اللغة الذي يتناول

<sup>٨</sup> لسان العرب ج ١١ ص ٢٤٩.

<sup>٩</sup> Abdul Chaer, "Pengantar Semantik Bahasa Indonesia", (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), hal. 2.

<sup>١٠</sup> T. Fatimah Djajasudarma, "Semantik 1- Makna Leksikal dan Gramatikal", (Bandung: PT Refika Aditama, 2012), hal. 1-2.

نظرية المعنى او الفرع الذي يدرس الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادرا على حمل المعنى<sup>١١</sup>.

في هذه الدراسة، طبق الباحث النظرية الدلالية للقرآن التي قام بها توشيهيكو إيزوتسو. تتمثل طريقة توشيهيكو إيزوتسو في التحليل الدلالي هي بجمع المفردات في القرآن وجميع الكلمات المهمة التي تمثل مفاهيم مهمة ثم تصفيح معاني تلك الكلمات في سياق القرآن. في هذه الدراسة، حدد الباحث كلمتين فقط، وهما كلمتا ألقى وقذف، ثم درسهما. بعد تحديد المفردات المراد تحليلها، ثم بدأ تحليلها التي تتضمن عن المعنى الأساسي، والمعنى الثانوي، والمعنى التزامني والتاريخي<sup>١٢</sup>.

#### ١. المعنى الأساسي والمعنى الثانوي

المعنى الأساسي هو شيء معلق في الكلمة نفسها، والتي تحمل دائما أينما وضعت الكلمة. لتكون قادرا على الحصول على المعنى الأساسي للكلمة، يمكن القيام بذلك من خلال النظر إلى القواميس الموجودة. والمعنى الثانوي هو شيء دلالي يتم إعطاؤه وإضافته إلى المعنى الموجود عن طريق وضع الكلمة في موضع خاص<sup>١٣</sup>.

والتحليل الذي يستخدمه توشيهيكو إيزوتسو للحصول على المعنى الثانوي هو استخدام التحليل الأفقي والرأسي.

#### أ) التحليل الأفقي

<sup>١١</sup> احمد مختار عمر, علم الدلالة, (القاهرة: عالم الكتب, ١٩٩٨), ص. ١١.

<sup>١٢</sup> Toshihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik Terhadap al-Qur'an*, hal.

4.

<sup>١٣</sup> Toshihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik Terhadap al-Qur'an*, hal.

12.

التحليل الأفقي هو تحليل يستخدم لكشف معنى الكلمة ومعرفته من خلال النظر إلى الكلمة والانتباه إليها قبل وبعد الكلمة التي هي كلمة التركيز في جزء معين.

### ب) التحليل الرأسي

التحليل الرأسي هو تحليل يقارن كلمة بكلمات أخرى متشابهة (مترادفة) أو متناقضة (متضادة).

### ٢. المعنى التزامني والتاريخي

المعنى التزامني هو المعنى الثابت الذي لا يتغير. في حين أن المعنى التاريخي هو وجهة نظر اللغة التي تركز من حيث المبدأ على الوقت. من الناحية التاريخية، أن المفردة هي مجموعة من الكلمات التي ينمو كل منها ويتغير بحرية وبطريقته المميزة الخاصة. لتبسيط هذه المسألة، يقسمها ايزوتشو إلى ثلاث فترات زمنية مختلفة، وهي: (١) قبل نزول القرآن أو خلال الفترة الجاهلية، (٢) حين نزول القرآن، و(٣) بعد نزول القرآن، وخاصة خلال الفترة العباسية<sup>١٤</sup>.

### و. منهج البحث

ترتبط طرق البحث دائما بنوع البحث ومصادر البيانات وطرق جمع البيانات وطرق تحليل البيانات.

#### ١. نوع البحث

Toshihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia: Pendekatan semantik terhadap al-Qur'an*, hal. <sup>١٤</sup>

يستخدم هذا البحث منهج البحث المكتبي، أي من خلال جمع واستخدام البيانات التي تم الحصول عليها من مختلف المصادر المكتوبة أو الأدبيات، بحيث يكون هذا البحث نوعاً من البحث النوعي.

## ٢. مصادر البيانات

تنقسم مصادر البيانات في هذه الدراسة إلى مصدرين، هما مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية. المصدر الأساسي للبيانات من هذه الدراسة هو القرآن الكريم. وأما مصادر البيانات الثانوية هي القواميس العربية والكتب والأشعار وما أشبه ذلك التي توجد فيها كلمات ألقى وقذف التي سيستخدمها الباحث كمادة لتحليل سياق كلمة التركيز.

## ٣. طرق جمع البيانات

طرق جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي كما يلي:

(أ) اختيار وتحديد المسألة اللغوية في القرآن الكريم المراد دراستها، وفي هذه الدراسة اختار الباحث كلمتي ألقى وقذف.

(ب) جمع البيانات الثانوية المتعلقة بهذا البحث والداعم له من آيات أخرى من القرآن الكريم والقواميس العربية والمؤلفات الأخرى المختلفة.

## ٤. طرق تحليل البيانات

تحليل المعاني الواردة في الآية باستخدام النظرية الدلالية للقرآن التي قام بها توشيهيكو إيزوتسو ، من بين آخرين ، وهي:

(أ) تحديد المعنى الأساسي والمعنى الثانوي لكلمة التركيز

للعثور على المعنى الأساسي، يمكننا العثور عليها في القواميس العربية مثل العين والمنور وما أشبه ذلك. أما بالنسبة لإيجاد المعاني الثانوية فيمكن القيام به بالطريقة التالية:

(١) التحليل الأفقي، أي من خلال النظر إلى الكلمة والانتباه إليها قبل وبعد الكلمة التي هي كلمة التركيز في جزء معين

(٢) التحليل الرأسي، أي من خلال مقارنة كلمة بكلمات أخرى متشابهة (مرادفات) أو متناقضة (متضادات)  
ب) تحديد المعنى التزامني والتاريخي

## ز. نظام البحث

من أجل ترتيب هذا البحث بشكل منهجي وتسهيل الفهم، يقسمه الباحث إلى عدة الأبواب المختلفة، وهي كما يلي:

**الباب الأول**، يحتوي على المقدمة التي تتضمن من خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغراض البحث وفوائده، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

**الباب الثاني**، يحتوي على بيانات كلمتي ألقى وقذف الواردة في القرآن الكريم.

**الباب الثالث**، يحتوي على تحليل كلمتي ألقى وقذف الذين سيتم تقسيمهما إلى ثلاثة فصول، الفصل الأول يتضمن من تحليل معنى كلمة ألقى، والفصل الثاني يتضمن من تحليل معنى كلمة قذف، وأما الفصل الثالث يتضمن من العلاقة الدلالية بين كلمتي ألقى وقذف.



الباب الرابع، يحتوي على خاتمة البحث التي تتضمن من الخلاصة والاقتراحات  
للبحث المستقبل

## الباب الرابع

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

أن المعنى الأساسي هو الجانب المتضمن في الكلمة نفسها، والتي تلازمها دائما أينما وضعت الكلمة. ونستطيع الحصول على المعنى الأساسي بالنظر الى المعاجم العربية. استنبط الباحث من هذا البحث أن معنى الأساسي لكلمة ألقى هو "طرح"، وأما المعنى الأساسي لكلمة قذف فهو "رمى".

وأما المعنى الثانوي فهو شيء دلالي يتم إعطاؤه وإضافته إلى المعنى الموجود عن طريق وضع الكلمة في موضع خاص. ونستطيع الحصول على المعنى الثانوي بطريقتين، هما التحليل الأفقي والتحليل الرأسي. والتحليل الأفقي هو تحليل يستخدم لكشف معنى الكلمة ومعرفته من خلال النظر إلى الكلمة والانتباه إليها قبل وبعد الكلمة التي هي كلمة التركيز في جزء معين. فالمعنى الثانوي لكلمة ألقى هي: رمى، جعل، طرح، وضع، أوصل، نزل، أتى، خرّ، حلّى، أنزل، حيّ، استمع، اعتذر، كَلّم، استسلم، قال، أحبب، أغرى، وسوس، أهلك، وأخبر. وأما المعنى الثانوي لكلمة قذف هي: طرح، وضع، رجم، أدخل، أدحض، وتكلم.

نظرا من كثرة استعمال كلمة ألقى ومشتقاتها وكثرة معانيها الثانوية بانسبة الى كلمة قذف في القرآن الكريم، استنبط الباحث أن كلمة ألقى لها أوسع المعنى من كلمة قذف.

قسم الباحث العلاقة الدلالية الى المساواة والفرق بينهما. فأوجه المساواة بين كلمتي ألقى وقذف من ناحية صاحبتهما هي أن لهما الصاحبة المتساوية في القرآن، فهي كلمة الأوزار، موسى، التابوت، وكلمة الرعب. وأوجه المساواة بين كلمتي ألقى وقذف من ناحية معناهما الثانوي هي أن لهما المعنى المتساوي في المعنى الثانوي فهي: طرح ووضع.

وقسم الباحث أيضا العلاقة الاختلافية الى بعض الفصول، أولا، اوجه الاختلاف بين كلمتي ألقى وقذف من ناحية معناهما الأساسي. فمعنى الأساسي لكلمة ألقى هو "طرح"، وأما المعنى الأساسي لكلمة قذف هو "رمى".

أولا، اوجه الاختلاف بين كلمتي ألقى وقذف من ناحية معناهما الأساسي. فمعنى الأساسي لكلمة ألقى هو "طرح"، وأما المعنى الأساسي لكلمة قذف هو "رمى".

ثانيا، اوجه الاختلاف بين كلمتي ألقى وقذف من ناحية صاحبتهما. صاحبة كلمة ألقى التي لا تستحقها كلمة قذف هي كلمة العصا، الألواح، الرواسي، القميص، الحبال والعصي، الجسد، الأقلام، الروح، الكتاب، يوسف، ابراهيم، الكفار، المشرك، السحرة، الأسورة، الفوج، محمد، الكنز، السلام، السمع، المعاذير، الكلمة، السلم، القول، المحبة، العداوة، الذكر، ما فيها، الى التهلكة، في أمنيته، في النار، وبالمودة. وأما صاحبة كلمة قذف التي لا تستحقها كلمة ألقى فهي كلمة الشيطان، بالحق، بالغيب.

ثالثا، اوجه الاختلاف بين كلمتي ألقى وقذف من ناحية معناهما الثانوي. معنى كلمة ألقى التي لا تستحقها كلمة قذف هي كلمة رمى، جعل، أوصل، نزل، أتى، خرّ، حلّى، أنزل، حيّ، استمع، اعتذر، كَلّم، استسلم، قال، أحبب، أغرى، وسوس، أهلك، وأخبر. وأما معنى كلمة قذف التي لا تستحقها كلمة ألقى هي كلمة رجم، أدخل، أدحض، وتكَلّم.

رابعاً، اوجه الاختلاف بين كلمتي ألقى وقذف من ناحية المعنى التاريخي. ظهرت أن كلمة قذف في العصر ما بعد القرآن مستعملة في اسم المادة من العلوم الفقهية، فهي "القذف". فمعناها هو نسبة آدمي غيره لزنأ.

### ب. الاقتراحات

بعد اتمام كتابة هذه الاطروحة، وعى الباحث بان كل التحليل لا يخلو من النقصان الأخطاء. فلذلك لم نقول أن هذه الاطروحة قد تمت، ولكن مازال قادر على التحليل المستمر، نرى ان هناك الاشياء التي تحتاج الى اعمق البحث عن كلمتي ألقى وقذف في القرآن العظيم بالنظرية الدلالية، وخصوصاً بالنظرية الدلالية لتوشيهكو ازوتسو في فهم القرآن.

## ثبت المراجع

### القرآن الكريم

- الأزهري, ابو منصور. ١٩٦٤. تهذيب اللغة. مصر: دار القومية العربية للطباعة.
- الباقي, محمد فؤاد عبد. ٢٠٠٧. المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم. القاهرة: دار الحديث.
- الجوهري, اسماعيل بن جماد. ١٩٧٩. الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية. بيروت: دار العلم للملايين.
- الزحيلي, وهبة. ١٩٨٥. الفقه الاسلامي وأدلته. دمشق: دار الفكر.
- الزحشيري. ٢٠٠٩. تفسير الكشاف. بيروت: دار المعرفة.
- الروزني. ١٩٦٣. شرح المعلقات السبع. دمشق: المكتبة الأموية.
- الشاطئ, عائشة عبد الرحمن بنت. ١٩٧١. الإعجاز البياني للقرآن ومسائل ابن الأزرق. مصر: دار المعارف.
- الشنقيطي. ١٩٠١. المعالقات السبع. مصر: الموسوعات.
- صالح, صبحي. ٢٠١٤. دراست في فقه اللغة. بيروت: دلة العلم للملايين.
- ضيف, شوقي. ٢٠٠٣. تاريخ الادب العربي ١: العصر الجاهلي. القاهرة: دار المعارف.
- الطبري, ابو جعفر. ١٩٩٤. تفسير الطبري. بيروت: مؤسسة الرسالة.
- العربي, ابن. ٢٠٠٣. احكام القرآن. بيروت: دار الكتب العلمية.
- عمر, احمد مختار. ١٩٩٨. علم الدلالة. القاهرة: عالم الكتب.
- فارس, ابن. ١٩٧٩. معجم مقاييس اللغة. القاهرة: دار الفكر.
- الفراهدي, الخليل بن احمد. ١٩٦٧. كتاب العين. بغداد: مطبعة العاني.
- الفيومي, احمد. ١٩٢٦. كتاب المصباح المنير. القاهرة: المطبعة الأميرية.
- كثير, ابن. ٢٠٠٠. تفسير القرآن العظيم. بيروت: دار ابن حزم.

- مجمع اللغة العربية. ٢٠٠٤. المعجم الوسيط. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية.
- المحلي, جلال الدين. ٢٠٠٣. وجمال الدين السيوطي. تفسير الجلالين الميسر. القاهرة: دار نوبار للطباعة.
- المليجي, حسن خميس. الأدب والنصوص لغير الناطقين بالعربية. الرياض: معهد اللغة العربية, جامعة الملك سعود.
- منظور, ابن. ١٩٦٨. لسان العرب. بيروت: دار صادر.
- Fawaid, Ahmad. 2015. *Kaidah Mutaradif Al-Alfaz Dalam AL-Qur'an*, dalam Mutawatir: Jurnal Keilmuan Tafsir Hadis, Vol. 5, No. 1. Probolinggo.
- Muasyaroh, Jumiatu Ummu. 2020. *Sinonimitas Dalam Al-Qur'an (Analisis Semantik Lafadz Birr dan Ihsan)*. Salatiga: IAIN Salatiga.
- Ride, Ahmad Rozy. 2020. *Makna Hijrah Dalam Al-Qur'an Dengan Kajian Semantik Toshihiko Izutsu*. Jambi: UIN Sulthan Thaha Saifuddin Jambi.
- Hujaz, Marjiatun, dkk. 2018. *Analisis Semantik Kata Zawj Dalam Al-Qur'an*, al-Itqan, vol. 4, no. 2.
- Chaer, Abdul. 2013. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Djajasudarma, T. Fatimah. 2012. *Semantik 1- Makna Leksikal dan Gramatikal*. Bandung: PT Refika Aditama.
- Izutsu, Toshihiko. 2003. *Relasi Tuhan dan Manusia: Pendekatan Semantik Terhadap al-Qur'an*, Terj Agus Fahri Husein dkk. Yogyakarta: Tiara Wacana Yogya.

<https://www.almaany.com/ar/thes/ar->

[ar/%D8%A7%D9%84%D8%B1%D8%B9%D8%A8/](https://www.almaany.com/ar/thes/ar-%D8%A7%D9%84%D8%B1%D8%B9%D8%A8/) مقتبس في التاريخ

.٢٠٢٢-٠٨-٠٥